



Academia Argentina de Letras

Fundada en 1931

## BOLETÍN INFORMATIVO DIGITAL

N.º 57 - Abril 2015

[www.aal.edu.ar](http://www.aal.edu.ar)

En You Tube: <http://www.youtube.com/canalAAL>

En Twitter: <http://twitter.com/canalaal>

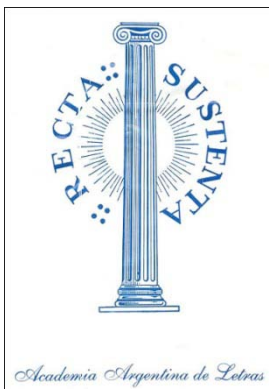
Atención y venta de publicaciones: <http://www.aal.edu.ar/shop2013/>

### ACTIVIDADES Y ACTOS ACADÉMICOS

#### Lo que vendrá

#### Acto de la Academia en la Feria del Libro

#### **“La Academia Argentina de Letras y el español de la Argentina”**



Academia Argentina de Letras

El jueves 30 de abril, de 16:30 a 18 hs, en la Sala “Alfonso Reyes” del pabellón Amarillo de la Feria del Libro, se realizará un acto de la Academia Argentina de Letras. El encuentro tratará sobre “La Academia Argentina de Letras y el español de la Argentina”.

Los oradores serán José Luis Moure, presidente de la institución; la vicepresidenta Alicia María Zorrilla; los académicos Olga Fernández Latour de Botas y Santiago Sylvester, y el director del Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas, Santiago Kalinowski.

En esta conferencia, con la que la Academia Argentina de Letras acostumbra a participar en la Feria del Libro de Buenos Aires, los expositores harán un recorrido por diversos aspectos del español de la Argentina desde las perspectivas literaria, lingüística y lexicográfica.



## **La Feria del Libro 2015**

La “41.ª Feria Internacional del Libro de Buenos Aires”, organizada por la Fundación El Libro, se desarrollará este año en La Rural, Predio Ferial de Buenos Aires, desde el jueves 23 de abril hasta el lunes 11 de mayo.

La Feria ocupa más de 45 mil metros cuadrados, tiene alrededor de mil quinientos [expositores](#) de más de cuarenta países y es la más concurrida en el mundo de habla hispana. Durante sus casi tres semanas de duración la visitan más de un millón de lectores y más de diez mil profesionales del libro.



Se destaca por ofrecer –además de las [jornadas profesionales](#) previas a la Feria y dedicadas a la industria editorial y a la capacitación profesional– una programación amplia que incluye [jornadas para docentes](#), actividades educativas y unas mil quinientas propuestas culturales: conferencias, presentaciones de libros, [cursos](#), charlas, firmas de ejemplares, talleres de escritura, un [festival internacional de poesía](#), un [encuentro de narradores](#), una jornada de microficción, una maratón de lectura, entre muchas otras. Se celebrará por primera vez el [certamen “Lecturas argentinas”](#). Participan de la Feria escritores locales e [invitados del exterior](#), entre otros el irlandés John Banville, el español Arturo Pérez-Reverte y una especial delegación rusa. El discurso de apertura en el acto inaugural siempre está a cargo de un destacado autor argentino: este año será el dramaturgo Roberto “Tito” Cossa.

Este año, la [Ciudad Invitada de Honor](#) será la mexicana México DF. Su participación permitirá la proyección de jóvenes escritores de notable calidad, la difusión de sellos editoriales y el intercambio con personalidades de la vida cultural y artística mexicana. La delegación estará integrada por casi 50 escritores y personalidades destacadas. Es la tercera vez que se da a una ciudad el lugar de invitada de honor –en 2013 fue Ámsterdam y el año pasado San Pablo–, ya una tradición con el objeto de profundizar los lazos con las culturas del mundo.

La Fundación El Libro es una entidad sin fines de lucro cuya misión es la promoción del libro y los hábitos de la lectura. Realizada por primera vez en 1975, la Feria se ha consolidado a través de los años y hoy en día es uno de los eventos culturales más importantes de América Latina y del mundo.

Puede conocer más accediendo al siguiente enlace: <http://www.el-libro.org.ar/>.

## **La Academia Argentina de Letras en la Feria del Libro 2015**

### **Colaboración en el Diario de la Feria**

La Academia Argentina de Letras colaborará por segundo año consecutivo en el Diario de la Feria del Libro de Buenos Aires.

Las intervenciones serán acerca de diversos temas relacionados con el libro, la literatura y la lengua en general. Hasta el momento, se han enviado textos de los académicos Alicia Zorrilla, José Luis Moure, Horacio Reggini, Noemí Ulla, Rafael Felipe Oteriño, Santiago Sylvester y Jorge Cruz, junto otra serie preparada por el Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas. Los textos se irán

publicando en la medida de las posibilidades y necesidades del Diario de la Feria a lo largo de todo el evento.

### Presencia editorial de la AAL

La Academia Argentina de Letras participará este año exhibiendo y vendiendo sus publicaciones en dos puestos:

- el Stand de las Academias (Pabellón Ocre, puesto 3024)
- el stand de la Editorial Dunken (Pabellón Verde, puesto 823)

El “Stand de las Academias” estará integrado también por las academias nacionales de la Historia, de Educación, de Bellas Artes, de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales, de Ciencias Morales y Políticas, de Periodismo, de Derecho y Ciencias Sociales de Buenos Aires y del Tango. El espacio será compartido con el Stand de las Provincias, el de Revistas Culturales y el de Poesía.



### Actos y actividades culturales en los que participarán académicos de la AAL

(Fuente: página web de la Feria del Libro)

- Domingo 26 de abril, 18.00 a 19.00 (Sala Juan Rulfo): Organiza la Embajada de México. **Homenaje a Octavio Paz**. Participan: Ricardo Cayuela, Christopher Domínguez Michael, Francisco Segovia y **Santiago Sylvester**. Modera: José María Espinasa.
- Martes 28 de abril, 14.00 a 15.30 (Sala Domingo Faustino Sarmiento): Organiza la Academia Nacional de Educación. **Presentación de Colección y libro: “El Ideario de Sarmiento ts. I, II y III y la Colección Idearios Argentinos”**. Participan: Horacio Sanguinetti, Enrique Eskenazi y **Pedro Luis Barcia**. Coordina: Jorge Ratto.

- Domingo 3 de mayo, 16.30 a 18.00 (Sala Alfonsina Storni): Organiza el Instituto Literario Cultura e Hispánico de California. **Rubén Vela: *Summa Poetica 1953-2014***. Participan: El autor, Marta de Paris, Miguel Marlaire, **Abel Posse**, Roberto Saiz y Denise Scolari Vieira. Presenta: Bertha Bilbao-Richter.
- Martes 5 de mayo, 16.30 a 18.00 (Sala Adolfo Bioy Casares): Organiza la Academia Nacional de Educación. **Presentación de libro *La Academia Nacional de Educación en sus treinta años de vida en democracia***. Participan: Roberto Igarza, Jorge Ratto y **Pedro Luis Barcia**. Coordina: Paola S. de Del Bosco.
- Sábado 9 de mayo, 14.30 a 16.00 (Sala Haroldo Conti): Organiza la Academia Nacional de Educación. **Mesa redonda: “Educación y prevención de adicciones”**. Participan: Julio César Labaké, José Luis Zamora y **Pedro Luis Barcia**. Presenta: Guillermo Marconi.
- Sábado 9 de mayo, 20.00 hs. (Sala Haroldo Conti): **Día de Catamarca**. Mesa de poesía: Leonardo Martínez, Jorge Paolantonio, María del Rosario Andrada e Hilda García. Presenta la mesa **Santiago Sylvester**.
- Domingo 10 de mayo, 20.30 a 22.00 (Sala Adolfo Bioy Casares): Organiza Gente de Letras. **Mesa redonda: “Voces de la poesía actual”**. Participan: Héctor Miguel Angeli, Carina Paz, Nélica Pesagno, **Antonio Requeni** y Fernando Sánchez Zinny. Presenta: Carmen Escalada. Coordina: Beatriz Isoldi.

### Lo que pasó

#### Conferencia del profesor español José Antonio Ponte Far en la AAL



El lunes 30 de marzo, a las 17.30 hs., disertó en la sala “Leopoldo Lugones” de la Academia Argentina de Letras el profesor español Dr. José Antonio Ponte Far (UNED), licenciado en Románicas y doctor en Filología Hispánica.

La conferencia giró en torno a “Gonzalo Torrente Ballester en la línea de la tradición cervantina”. En la ocasión, se proyectó un video sobre el escritor gallego. La asistencia fue libre y gratuita.



El Dr. José Luis Moure, presidente de la AAL, a la izquierda;  
y el Dr. José Antonio Ponte Far, a la derecha

El catedrático español visitó la Argentina para dar conferencias en Buenos Aires y en Rosario. A su vez, presentó un libro editado recientemente por la Diputación de La Coruña sobre los 25 años del Premio Torrente Ballester, que concede esa diputación desde 1989 a una obra de narrativa inédita en lengua castellana o gallega.

El Dr. Ponte Far es profesor-tutor de la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED), en la delegación de Ferrol, Galicia. Es licenciado en Románicas y doctor en Filología Hispánica. Especialista en la obra de Gonzalo Torrente Ballester, sobre la que escribió numerosos trabajos y varios libros. También es autor de *La renovación de la novela en el siglo XX: del 98 a la Guerra Civil* (1992), *Camilo J. Cela: su arte narrativo* (1994), o *Dos solos de Clarín* (2002) y de varios libros que recogen una selección de los artículos literarios que lleva escribiendo en el periódico *La Voz de Galicia*, como *Viéndolas pasar (I)* (2005), *Viéndolas pasar (II)* (2010), y *Plácida mirada* (2013). Es un conferenciante experimentado y miembro de la Asociación Española de Críticos Literarios (participa en el jurado del “Premio de la Crítica de Narrativa”) y director de la revista *Ferrolanálisis*.

- [Ver artículo en Crónicas de la Emigración](#)



De izq. a der.: José Antonio Ponte Far, José Luis Moure y el académico Antonio Requeni



### Conferencia en el marco del V Centenario del Nacimiento de Santa Teresa de Jesús



La Comisión Argentina de Homenaje al V Centenario del Nacimiento de Santa Teresa de Jesús organizó una conferencia desarrollada el viernes 17 de abril, a las 18.30, en la Sala “Leopoldo Lugones” de la AAL. En nombre de la Academia, inició el acto la vicepresidenta, académica Alicia María Zorrilla, quien habló sobre “Santa Teresa en el recuerdo de dos escritores argentinos: Ricardo Rojas y Enrique Larreta”. Luego presentó a la doctora Luisa Ocaranza Páez (Universidad Alberto Hurtado, Chile; Biblioteca Mística Haas, Pompeu Fabra, Barcelona), quien se refirió a la “Poética teresiana: un diálogo trascendente”. Al finalizar el encuentro, se sirvió un vino de honor.



La académica Dra. Alicia María Zorrilla

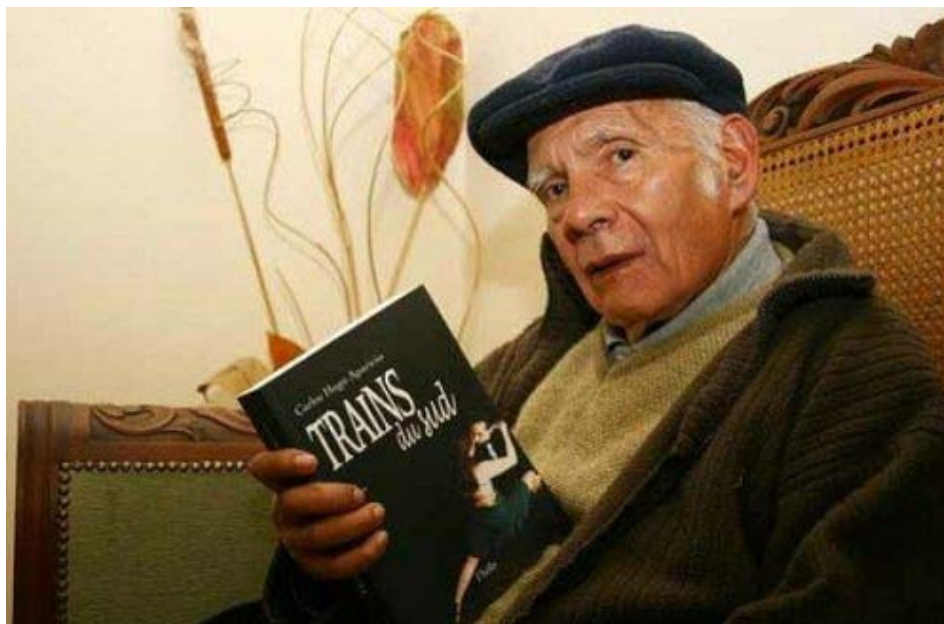


La Dra. Luisa Ocaranza Páez

## NOTICIAS ACADÉMICAS

### Fallecimiento del académico correspondiente Carlos Hugo Aparicio

El 2 de abril falleció, a los 79 años, el académico correspondiente por Salta Carlos Hugo Aparicio. Fue elegido miembro de la Academia –con residencia en la ciudad de Salta– el 12 de diciembre de 1996, en la sesión 1041.<sup>a</sup>, y presentado por Antonio Pagés Larraya, Ángel Mazzei, José Edmundo Clemente y Jorge Calvetti.



El escritor Carlos Hugo Aparicio nació el 20 de junio de 1935 en la ciudad de La Quiaca, provincia de Jujuy. Su familia se mudó a Salta cuando él era muy chico. Su primer libro fue de poesías, *Pedro Orilla* (1965), su primer libro de cuentos fue *Los bultos* (1974) y su primera novela, *Trenes del sur* (1988). Otras obras importantes de su autoría son *El silbo en el aire*, *Sombras de fondo* y *Días de viento*, su última creación. La literatura del narrador jujeño radicado en Salta llegó al cine a través de la película *Luz de invierno*, dirigida por el realizador Alejandro Arroz.

Recibió, entre otros premios y distinciones, el Primer Premio Regional de Literatura (por *Trenes del sur*) y el Segundo Premio Nacional de Cuentos, otorgados por la Secretaría de Cultura de la Nación, y el Premio Mejor Escritor del Año, por el conjunto de su obra literaria de 1986. Entre 1987 y 1991 fue director de la Biblioteca Provincial “Victorino de la Plaza”.

- [Ver artículo de \*El Intransigente\*](#)
- [Ver artículo de \*La Gaceta de Salta\*](#)

### **En la muerte de Carlos Hugo Aparicio, por Santiago Sylvester**

«Desde el siglo XIX, Salta fue materia literaria para los escritores de la provincia, tanto en la llamada literatura culta (con autores conocidos), como en la llamada literatura popular (anónima y, hasta cierto momento, de transmisión oral). La presencia literaria de Salta se asentaba en dos paisajes: la ciudad y el campo. Esto fue así hasta que Carlos Hugo Aparicio incorporó una frontera intensa que hasta entonces no había entrado en la literatura de la zona, y que él mismo bautizó como “la orilla”».



[Seguir leyendo el texto de Santiago Sylvester](#), leído por el académico y escritor en la sesión del jueves 9 de abril.

### **23 de abril: Día del Idioma**

El jueves 23 de abril se celebró en la Argentina y el mundo hispanohablante el Día del Idioma. En 1936, la Academia Argentina de Letras solicitó al Ministerio de Justicia e Instrucción Pública que se eligiera esta fecha, en que conmemoramos la muerte de Miguel de Cervantes, para celebrar el Día del Idioma.

Todos los 23 de abril se celebra el Día Mundial del Idioma Español como conmemoración de la importancia del español como lengua internacional, que ya cuenta con más de 450 millones de hispanohablantes en el mundo. La fecha es en honor al escritor Miguel de Cervantes Saavedra, quien murió el 23 de abril del año 1616 y cuya novela *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* es considerada la obra cumbre de la lengua española.

En la misma fecha anual, en España –y otros países de habla hispana y del resto del mundo– se celebra el Día Internacional del Libro, una conmemoración con el mismo sentido que el Día del Idioma en la Argentina. Tiene el particular objetivo de fomentar la lectura, la industria editorial y la protección de la propiedad intelectual por medio del derecho de autor.

### **El origen argentino del Día del Idioma: una propuesta de la AAL**

Como significativa contribución de la Academia Argentina de Letras al homenaje a la literatura y la lengua española, traemos a colación un artículo que don Raúl H. Castagnino escribió cuando era presidente de nuestra Institución, y que fue publicado en el *Boletín N.ºs 247-248* correspondiente al año 1998.

En el artículo, titulado “Homenaje al habla de Castilla. Idioma de los argentinos”, Castagnino da a conocer los orígenes de la celebración del Día del Idioma y explica cómo nació de una propuesta de la Academia Argentina de Letras en 1938, que luego tuvo resonancia en España y adquirió trascendencia mundial.



Castagnino cuenta que en el año 1936, en sesión ordinaria del 1 de octubre, la AAL recibió y dio entrada a un proyecto del académico Gustavo Martínez Zuviría, en el cual proponía cambios de metodologías en la enseñanza escolar del idioma usado por los argentinos. Y en sus fundamentos al proyecto aparece, por primera vez en el mundo hispanoparlante, el sintagma “día del idioma”, cuando el autor reflexiona: “Considero indispensable que se cree el Día del Idioma y que su conmemoración tenga por principal escenario las escuelas y colegios de la República”.

La AAL solicitó entonces al Ministerio de Justicia e Instrucción Pública, al Consejo Nacional de Educación y a los gobiernos o provincias, que “el 23 de abril de cada año –o el primer día lectivo si aquel fuese feriado– se recuerde la memoria de Cervantes en las clases de castellano y literatura de todos los establecimientos de enseñanza, como un homenaje al más grande de los novelistas y a nuestra hermosa lengua”. Con fecha 4 de noviembre de 1938 aparece la resolución ministerial que oficializa lo requerido por la AAL.

Cuarenta y cinco años después, en septiembre de 1981, en España se aprobaba una proposición para establecer la “Fiesta del idioma”, usando argumentos análogos a los oídos en la AAL casi medio siglo antes y sugiriendo para tal festividad la fecha 23 de abril, aniversario de la muerte de Miguel de Cervantes.

Lea el [artículo completo](#) de Castagnino, publicado en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras*. Tomo LXIII, enero-junio de 1998, N.ºs 247-248 (1999).

### **Sobre el Día del Libro**

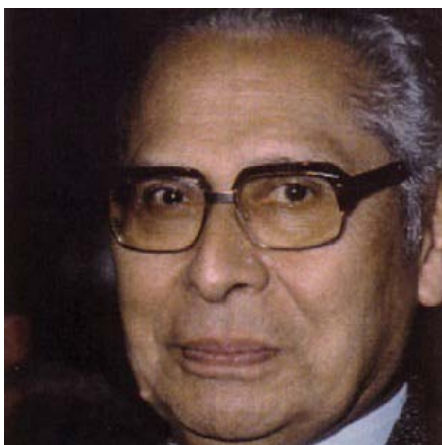
“Hay quienes no pueden imaginar un mundo sin pájaros; hay quienes no pueden imaginar un mundo sin agua; en lo que a mí se refiere, soy incapaz de imaginar un mundo sin libros. A lo largo de la historia el hombre ha soñado y forjado un sinfín de instrumentos. Ha creado la llave, una barrita de metal que permite que alguien penetre en un vasto palacio. Ha creado la espada y el arado, prolongaciones del brazo del hombre que los usa. Ha creado el telescopio, que le ha permitido indagar el alto firmamento. Ha creado el libro, que es una extensión secular de su imaginación y de su memoria”.

Jorge Luis Borges, en “Prefacio al *Gran diccionario enciclopédico ilustrado*”, publicado por la AAL en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras*. Tomo LXXVII, mayo-agosto de 2012, N.ºs 321-322 (2013).

### **Sesión ordinaria: Homenaje a Jorge Calvetti a 50 años de *Imágenes y conversaciones***

En la sesión ordinaria del jueves 9 de abril, el académico Santiago Sylvester leyó su comunicación titulada “*Imágenes y conversaciones* de Jorge Calvetti en el cincuentenario de su publicación”, en homenaje al fallecido escritor y académico jujeño, así como a su libro de poemas publicado en 1966.

La comunicación será difundida en el *Boletín de la Academia Argentina de Letras* –publicación impresa periódica y órgano oficial de la Academia–, en el número que corresponderá al período de enero-junio de 2015.



Jorge Calvetti (Jujuy, 1916 – Buenos Aires, 2002) fue un escritor de poemas, cuentos y ensayos. Fundó con Néstor Groppa, Mario Busignani, Medardo Pantoja y Andrés Fidalgo la famosa revista literaria *Tarja*. Sus trabajos fueron traducidos al inglés, francés, alemán, italiano y griego. Fue redactor en los diarios *La Prensa* y *La Nación*.

En 1984 fue elegido miembro de número de nuestra Academia Argentina de Letras y en 1986 se lo eligió vicepresidente, cargo que desempeñó durante nueve años. En 1993 fue designado por Melina Mercuri, ministra de Cultura de Grecia, para firmar la *Declaración del Mar Egeo*, en conmemoración de la primera instalación humana en Europa, documento que fue suscripto en la isla de Lemnos por figuras representativas de treinta y dos países. En 1999 fue designado miembro correspondiente de la Real Academia Española. Fue integrante de la comisión directiva de la Sociedad Argentina de Escritores.

Recibió, entre otros premios y distinciones, el Premio Iniciación de la Comisión Nacional de Cultura (1944), el Premio Internacional Eudeba de la UBA por su libro *Genio y figura de José Hernández* (1970), el Gran Premio de Honor de la Sociedad Argentina de Escritores (1993), el Premio de la Crítica de la Feria del Libro por *Escrito en la tierra* (1994), el Gran Premio de Honor de la Fundación Argentina para la Poesía, la Pluma de Plata del Centro Argentino del PEN Club Internacional, el premio Esteban Echeverría de la institución Gente de Letras, el premio Konex (1984) y otros.

### **Comienzan las sesiones de la Comisión Permanente de la ASALE**



El máximo órgano de gobierno de la Asociación de Academias de la Lengua Española –que la Academia Argentina de Letras integra– dio comienzo el martes 17 de marzo a sus sesiones de trabajo correspondientes a este curso, que estarán dedicadas, principalmente, a continuar la revisión de la primera edición del [Diccionario de americanismos](#).

La Comisión Permanente, que estará reunida hasta el 26 de mayo en Madrid, España, es el órgano ejecutivo de gobierno y de coordinación entre las veintidós academias. Está compuesta por el director de la Real Academia Española y presidente de la ASALE, Darío Villanueva; el secretario general de la ASALE, Humberto López Morales; el tesorero, José María Merino, y al menos dos vocales de las academias asociadas, designados por turnos de rotación.

Los vocales para este curso académico son: Edilberto Cruz Espejo, secretario de la Academia Colombiana de la Lengua; Berna Pérez Ayala de Burrell, directora de la Academia Panameña de la Lengua; y Ramón Hernández Torres, prosecretario de la Academia Hondureña de la Lengua.

[Más información](#) en la página de la RAE.



El presidente de la ASALE, primero desde la derecha,  
con los miembros de la Comisión Permanente

### **Nuestra lengua y nuestra cultura, en 140 caracteres**

La Academia continúa difundiendo a través de su canal de Twitter recomendaciones lingüísticas y observaciones literarias, especialmente preparadas por el Departamento de Investigaciones Lingüísticas y Filológicas de la AAL.

Algunos tuits publicados en el último mes:

- Adolecer ('tener un defecto') no es sin. de 'carecer', sino de 'padecer'. Lo correcto es "Adolece de incoherencia" o "Carece de coherencia".
- "Respecto a" y "respecto de", ambas válidas. Ambas pueden ir precedidas de la preposición "con": con respecto a / con respecto de esta idea.
- Si la última letra del prefijo coincide con la primera de la palabra a la que se une, se repite: microondas, sobreexpuesto, semiinconsciente.
- "Capaz (que)", usual en América, expresa duda o posibilidad: "Capaz que no se ve de lejos"; "Ojo que estos datos capaz que no sean exactos".
- "Cosa que" se usa en América como "de modo que": Llegá temprano, cosa que encontremos lugar. Habló en voz baja, cosa que no lo escucharan.



Para recibir todas las recomendaciones diarias, seguí a [la Academia en Twitter](#).

### **La Academia y los académicos, ayer y hoy**

#### **José Andrés Rivas,**

#### **en la entrega regional de premios a cuentos del noroeste argentino**

El académico correspondiente por Santiago del Estero José Andrés Rivas participó de la entrega de premios del Primer Concurso Regional "Cuentos del Noroeste Argentino". La Fundación Cultural Santiago del Estero, organizadora del

certamen, entregó \$100.000 en premios a los escritores ganadores. Durante el acto, que se realizó el lunes 20 de abril, se presentó un libro que contiene las obras premiadas y las menciones especiales de los escritores que participaron.

El Dr. José Andrés Rivas presentó una mesa panel sobre “La narrativa del NOA” junto con la Lic. Liliana Massaro, de la Universidad Nacional de Tucumán.

- [Ver artículo de \*El Liberal\*, de Santiago del Estero](#)
- [Ver artículo de \*Diario Panorama\*](#)

## **NOVEDADES DEPARTAMENTALES**

### **Donaciones especiales de libros a bibliotecas**

Desde julio de 2011 hasta marzo del corriente año, se han realizado las siguientes donaciones de libros específicos a bibliotecas con intereses temáticos particulares:

- **Antártida Urbana, de Radio FM 87.5**
  - *LA LITERATURA ANTÁRTICA ARGENTINA*
- **Biblioteca “Arq. Mario Podestá” del Fondo Nacional de las Artes**
  - *MANUEL MUJICA LAINEZ*
- **Sociedad Argentina de Escritores (SADE)**
  - *MANUEL MUJICA LAINEZ*
  - *BOLETÍN AAL N.º 323-324*
  - *BOLETÍN AAL N.º 325-326*
  - *BOLETÍN AAL N.º 327-328*
- **Biblioteca Nacional**
  - *MANUEL MUJICA LAINEZ*
- **Biblioteca del Congreso de la Nación**
  - *BOLETÍN AAL N.º 323-324*
  - *BOLETÍN AAL N.º 325-326*
  - *BOLETÍN AAL N.º 327-328*
- **Fundación Litterae**
  - *BOLETÍN AAL N.º 323-324*  
(por artículo de Pablo Cavallero sobre “la acentuación antietimológica...”)
- **Instituto de Lingüística de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA**
  - *BOLETÍN AAL N.º 323-324*  
(por artículo de Pablo Cavallero sobre “la acentuación antietimológica...”)
- **Teatro Nacional Cervantes, Archivo Histórico**
  - *LÉXICO DEL TEATRO*
  - *BOLETÍN AAL N.º 323-324*

(por artículo de Perla Zayas de Lima sobre Claudio Martínez Payva, dramaturgo del peronismo, y quien fuera director del Teatro Cervantes)

- **Facultad de Derecho de la Universidad Austral, Decanato y Biblioteca**
  - *BOLETÍN AAL N.º 319-320*  
(por artículo de Alicia Zorrilla sobre la escritura jurídica)
  
- **Instituto de Cultura Sueca**
  - *BOLETÍN AAL N.º 323-324*  
(por comunicación de Jorge Cruz sobre Johan August Strindberg)
  
- **Fundación Konex**
  - *BOLETÍN AAL N.º 323-324*
  - *BOLETÍN AAL N.º 325-326*
  - *BOLETÍN AAL N.º 327-328*
  
- **Biblioteca Central del Ejército**
  - *BOLETÍN AAL N.º 327-328*  
(por comunicación de Norma Carricaburo sobre Lucio V. Mansilla)
  
- **Instituto Castellano y Leonés de la Lengua (Burgos, España)**
  - *BOLETÍN AAL N.º 327-328*  
(por recepción académica de Gonzalo Santonja, director del instituto español)
  
- **4 instituciones de la provincia de La Rioja:**
  - 1) **Biblioteca Central, Universidad Nacional de La Rioja (UNLAR)**
  - 2) **Biblioteca de la Facultad de Letras de la UNLAR**
  - 3) **Dirección de Cultura de Chilecito**
  - 4) **Universidad Nacional de Chilecito**
  - *BOLETÍN AAL N.º 319-320*  
(por artículo de María Rosa Calás de Clark sobre el libro *El alma de La Rioja*)
  - *BOLETÍN AAL N.º 323-324*  
(por artículo de Calás de Clark sobre gentilicios riojanos)
  - *BOLETÍN AAL N.º 325-326*  
(por artículo de Calás de Clark sobre el escritor riojano Ángel María Vargas)
  - *BOLETÍN AAL N.º 327-328*  
(por artículo de Jorge Cruz sobre el riojano Joaquín V. González, quien fue gobernador de La Rioja)
  
- **Academia Chilena de la Lengua**
  - *DICCIONARIO GRAMATICAL DE LA LENGUA ESPAÑOLA*
  
- **Centro de Estudios Folklóricos de la UCA**
  - *BOLETÍN AAL N.º 327-328*  
(por artículo de Olga Fernández Latour de Botas sobre Augusto Raúl Cortazar)
  
- **Museo Casa Ricardo Rojas**
  - *RICARDO ROJAS*

- *DARÍO Y ROJAS*
  
- **Biblioteca del Docente**
  - *BOLETÍN AAL N.º 323-324*
  - *BOLETÍN AAL N.º 325-326*
  - *BOLETÍN AAL N.º 327-328*
  
- **Biblioteca Central “Prof. Augusto Raúl Cortazar” de la Facultad de Filosofía y Letras de la UBA**
  - *BOLETÍN AAL N.º 327-328*  
(por el Homenaje a Celina Sabor de Cortazar y la comunicación de Olga Fernández Latour de Botas sobre Augusto Raúl Cortazar)
  
- **Biblioteca Central de la Facultad de Filosofía y Letras de la UCA**
  - *BOLETÍN AAL N.º 327-328*  
(por la comunicación de Olga Fernández Latour de Botas sobre Augusto Raúl Cortazar)
  
- **Instituto Nacional de Antropología y Pensamiento Latinoamericano**
  - *BOLETÍN AAL N.º 327-328*  
(por la comunicación de Olga Fernández Latour de Botas sobre Augusto Raúl Cortazar)
  - *BOLETÍN AAL N.º 325-326*  
(por el artículo de Susana Martorell de Laconi sobre las cartas en Belgrano y Güemes)
  
- **Academia Nacional de la Historia**
  - *BOLETÍN AAL N.º 327-328*  
(por la comunicación de Olga Fernández Latour de Botas sobre Augusto Raúl Cortazar, la de Jorge Cruz sobre Joaquín V. González y la de Norma Carricaburo sobre Lucio V. Mansilla)
  - *BOLETÍN AAL N.º 325-326*  
(por el artículo de Susana Martorell de Laconi sobre las cartas en Belgrano y Güemes)
  - *BOLETÍN AAL N.º 323-324*  
(por el artículo de Perla Zayas de Lima sobre Claudio Martínez Payva, dramaturgo del peronismo)
  
- **Biblioteca de Humanidades y Biblioteca Pública de la Universidad Nacional de La Plata**
  - *BOLETÍN AAL N.º 327-328*  
(por la comunicación de Jorge Cruz sobre Joaquín V. González, fundador de la universidad)
  
- **Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo**
  - *BOLETÍN AAL N.º 323-324*  
(por el artículo de María del Rosario Ramallo de Perotti sobre las expresiones mendocinas)

## NOVEDADES EDITORIALES

(Conozca las últimas publicaciones de la AAL editadas ingresando [aquí](#).)

### Publicaciones particulares de académicos

#### Vista atrás, obra póstuma de Rodolfo Godino

PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.



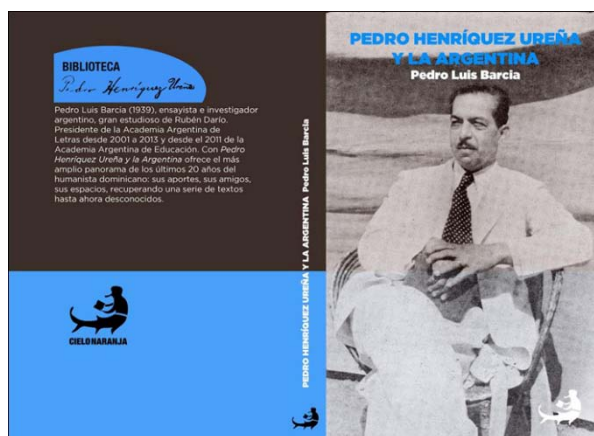
OBRA PARTICULAR DEL RECIENTEMENTE FALLECIDO ACADÉMICO DE NÚMERO RODOLFO GODINO, publicada por la editorial Brujas, de Córdoba.

*Vista atrás* es el título del libro de Rodolfo Godino (1936-2015) que publica, con carácter póstumo, la editorial Brujas, de Córdoba, en su Colección Fénix, dirigida por el poeta y ensayista Pablo Anadón, quien le dedicará asimismo un número de su revista *Hablar de poesía*. Godino, académico de número fallecido el 14 de enero del presente año, se destacó como uno de los poetas más puros y personales de la literatura argentina contemporánea. *Vista atrás* podrá hallarse en el stand 144 de la casa editora en la próxima Feria del Libro.

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende este título.

#### Pedro Henríquez Ureña y la Argentina, de Pedro Luis Barcia

PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.





OBRA PARTICULAR DEL ACADÉMICO DE NÚMERO PEDRO LUIS BARCIA, publicada por la editorial Cielo Naranja.

Acaba de publicarse, en Alemania, en la Colección “Pedro Henríquez Ureña”, que dirige el dominicano especialista en PHU Dr. Miguel Mena, la tercera edición de la obra *Pedro Henríquez Ureña y la Argentina*, de Pedro Luis Barcia, revisada y aumentada con nuevos apéndices y fotografías (328 pp.). La obra se ocupa, básicamente, de los trabajos y los días pedristas, entre nosotros, desde 1924 hasta su muerte, en 1946, pero estudia los contactos previos a su arribo con hombres y obras argentinas. El libro es producto de una investigación que rescata, además de un importante acopio de información nueva, un conjunto de piezas desconocidas del dominicano que no han sido incorporadas a sus *Obras completas* y un epistolario inédito con autores argentinos.

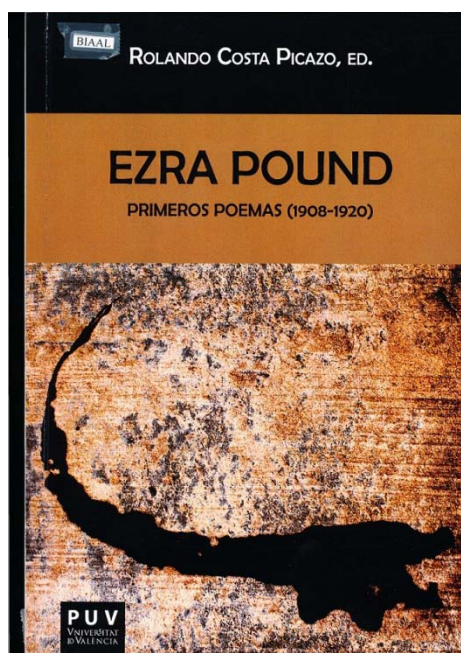
Su índice es este: I. La Argentina a la distancia, II. La amistad con dos argentinos, III. P.H.U y la delegación mexicana en la Argentina, IV. Regreso a México y vísperas argentinas, V. Arribo a la Argentina. El Colegio Nacional de la Universidad. VI Actividades y ocios platenses, VII P.H.U y *Valoraciones*, VIII. P.H.U.y la Univ. Nac. de La Plata, IX.P.H.U, profesor en Buenos Aires, X. P.H.U. y el Colegio de Estudios Superiores, XI. P.H.U. y *Sur*, XII. Partida y retorno. Trajinado vivir y callada saeta y XIII. Literatura y realidad argentinas en la estimativa de P.H.U, y seis apéndices con aportes olvidados y dispersos del trabajo intelectual de este dominicano, uno de los humanistas más notables que ha dado la cultura en lengua española.

La primera edición de la obra fue publicada en Santo Domingo, por la Secretaría de Educación y Cultura, 1994, en homenaje al centenario del nacimiento del humanista. La segunda, también en Santo Domingo, Ediciones Ferilibro, en 2006.

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende este título.

**Ezra Pound. Primeros poemas (1908-1920), edición de Rolando Costa Picazo**

PUBLICACIÓN FUERA DEL CATÁLOGO DE LA ACADEMIA ARGENTINA DE LETRAS.



OBRA PARTICULAR DEL ACADÉMICO DE NÚMERO ROLANDO COSTA PICAZO, publicada por la Biblioteca Javier Coy d' estudis nord-americans, de la Universitat de València, España.

Dice la reseña en la contratapa: "*Ezra Pound. Primeros poemas (1908-1920)* recoge la traducción al castellano y la anotación crítica de una amplia selección de los poemas que Pound publicó desde principios del siglo XX hasta los años siguientes a la Gran Guerra, a cargo de Rolando Costa Picazo, profesor de Literatura Norteamericana en la Universidad de Buenos Aires, miembro de número de la Academia Argentina de Letras y correspondiente de la Real Academia Española. Costa Picazo nos ofrece su personal antología de piezas de *A Lume Spento, Personae, Exultations, Canzoni, Ripostes, Blast I & II, Cathay* y *Lustra*. Pound se valió en toda su obra de traducciones porque, en su poética, incorporar textos de otros idiomas y de otras literaturas significaba enriquecer la literatura nacional con el aporte de lo universal y atemporal, buscar a los grandes progenitores y darles nueva sangre. En esta antología crítica, Costa Picazo nos acerca con su magisterio al verso poundiano que vuelve a nacer en nuestra lengua con savia igualmente renovada.

La Oficina de Comunicación y Publicaciones de la Academia Argentina de Letras no vende este título.

- [Ver artículo escrito por Costa Picazo en \*El Litoral\*, de Santa Fe](#)

## NOVEDADES GENERALES DE LA LENGUA

### Las letras y el idioma español en la Argentina

#### **Permiten a los porteños inscribir a un bebé con cualquier nombre**

Desde abril, para anotar a un bebé en el Registro Civil de la Ciudad de Buenos Aires ya no exigirá un trámite especial para aceptar nombres raros. Sólo quedan prohibidos los que sean ofensivos o "lesionen el honor" de la persona o los grotescos. Y no es obligatorio que los nombres que en sí mismos no determinan sexo sean acompañados por un segundo nombre que lo especifique.

Así, los padres ya pueden elegir el nombre de su preferencia para sus hijos, sin importar su origen. Hasta hoy, el nombre elegido debía coincidir con alguna de las 9.807 opciones incluidas en un listado oficial. El Registro Civil porteño debía dar el visto bueno a un nombre unas tres veces para que formara parte de la lista oficial, según informó *La Nación*. Sólo durante 2014, otros 100 nombres, en su mayoría extranjeros, fueron aprobados. Entre ellos figuran, por ejemplo, los nombres de varón Kenzo, Yurii, Ikki, Lemmy, Asiel, Tomoki y Calix, y los de mujer Guilit, Conzuelo, Cosette, Evolet, Nahyara y Arin.

Ante una denegatoria de inscripción por parte de los registros civiles, los padres suelen ser enviados a la Academia Argentina de Letras para hacer una averiguación acerca del nombre con el que desean inscribir a sus hijos. La Academia se dedica a investigar el origen, etimología, variante española –si la hubiera– y sexo al que corresponde la forma solicitada. Las consultas se reciben por medio de un formulario estándar, que se rellena en forma manuscrita, y del correo electrónico. La investigación resultante es entregada por los padres a los respectivos registros para su

consideración dado que son estos quienes poseen la potestad de aceptar o negar un nombre.

- [Ver artículo en Clarín](#)
- [Ver artículo en Infobae](#)



### **En Buenos Aires, aprueban nuevos nombres y rechazan otros**

El gobierno bonaerense difundió una lista con los nuevos nombres aceptados por Registro Provincial de las Personas, que hoy cuenta con más de 4 mil nombres para elegir. Entre ellos se encuentran sobrenombres como Juanse y Nacha, muy comunes para abreviar Juan Sebastián e Ignacia.

Juanse, Coco, Mel, Calu, Lilo, Noa, Nacha y Ale, son algunos de los sobrenombres que fueron elegidos por padres de bebés bonaerenses en los últimos meses para llamar a sus hijos y así los inscribieron en el registro civil. Es una tendencia que crece acompañada de otra: el uso de las últimas sílabas de nombres tradicionales como Sebastián que se transforma en Bastián. Entre los que se agregaron están Yuthiel, Sira, Marella, Lain, Hiel, Liron, Cosentino, Wassib, Ahren, Uziel, Unai y Sur. Y algunos que hace referencia a países y ciudades como Irlanda, Roma y Armenia.

También se rechazaron nombres por “no respetar la dignidad de las personas”. Entre los que no cumplieron ese requisito fundamental en estos últimos años figuran “Agua” para nena, “Fox” para varón, “Pinta” para nena.

- [Ver artículo en La Nación](#)

### **Las letras y el idioma español en el mundo**

#### **Se inauguró en Madrid el XIII curso de la Escuela de Lexicografía Hispánica**

El viernes 17 de abril se celebró en la sede de la Real Academia Española (RAE) la inauguración oficial del curso de la [Escuela de Lexicografía Hispánica](#) (ELH) en su XIII edición. El curso culminará con la obtención del título propio de Máster en Lexicografía Hispánica gracias al convenio firmado en el año 2013 entre la RAE, la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) y la Universidad de León, donde se imparten parte de las clases.

Este año participan estudiantes de seis países de habla hispana: Puerto Rico, Cuba, Colombia, Perú, México y España. El curso tiene una duración de seis meses: los primeros tres fueron en línea, desde el país de origen del becario; y los segundos tres son clases presenciales en Madrid.



Académicos, profesores, alumnos y patrocinadores de la ELH

El [Máster en Lexicografía Hispánica](#) de la ELH está organizado por la RAE y la ASALE, con patrocinio de la Fundación Carolina. La Escuela nació en el 2001 ofreciendo este título de posgrado. Desde la convocatoria 2012-2013 entrega a todos los cursantes el título propio de Máster en Lexicografía Hispánica.

El curso tiene como principal misión formar especialistas en lexicografía con el fin de que en el futuro puedan colaborar con la academia de la lengua de su país, en coordinación con todas las Academias de la Lengua Española, desempeñando la tarea de recogida y tratamiento del material léxico destinado a la elaboración de diccionarios, así como formando parte del constante proceso de investigación que supone el resto de los proyectos académicos: gramática, ortografía, corpus léxicos, entre otros. El título de Máster en Lexicografía Hispánica tiene como objetivo básico la formación de especialistas en el conocimiento teórico y práctico de los diccionarios, con especial incidencia en aquellos que, de forma total o parcial, tienen como base la lengua española.

Los alumnos que participan son graduados universitarios procedentes de diversos países de habla hispana que son becados por la Fundación Carolina tras un proceso de selección a cargo de la RAE, la ASALE, las academias de cada país y la Fundación Carolina.



El director de la ELH se dirige a los nuevos alumnos

[Más información sobre el acto de inauguración y el Máster](#), en la página web de la RAE.

### **Académicos de la ASALE participan del Foro Internacional del Español, en Madrid**



La Real Academia Española (RAE) y la Asociación de Academias de la Lengua Española (ASALE) participarán, a través de sus máximos representantes, en el [Foro Internacional del Español \(FIE2015\)](#), un encuentro organizado por IFEMA en colaboración con la Plataforma del Español Madrid Network, “cuyo objetivo prioritario es impulsar el idioma español como activo generador de negocio”. Las actividades se celebrarán en el recinto ferial de la capital de España del 23 al 26 de abril.

La RAE y otras instituciones impulsoras de la lengua española, como el Instituto Cervantes, forman parte del Comité de Honor de la FIE. El cine, las nuevas tecnologías, las redes sociales, Internet, los videojuegos, la televisión, la educación, el turismo idiomático, la mercadotecnia, la traducción, el lenguaje en la ciencia o los derechos de autor serán algunos de los asuntos sobre los que se debata en las cuatro jornadas del foro.

Tanto la RAE como la ASALE estarán representadas en distintas conferencias, mesas redondas y debates. [Conozca las participaciones en el artículo de la RAE.](#)

### **Las nuevas tecnologías al servicio de la escritura: la letra manuscrita se abre paso firme en las pantallas**



Foto: LA NACION

Escribir a mano es un hábito que se ha ido perdiendo con el avance de la era digital. Las letras abandonan su carácter artesanal a medida que se expande el uso de computadoras, teléfonos inteligentes y tabletas.

Sin embargo, desde la misma industria tecnológica retoman el sendero de la letra manuscrita al incluir en la oferta, principalmente de dispositivos móviles, un accesorio similar al lápiz que propicia una escritura parecida a la tradicional. Con el desarrollo de lápices digitales y software creado para volver a incentivar la escritura a mano, el mercado rescata una práctica que supone una serie de beneficios de valor considerable para el aprendizaje y la sociabilidad.

[Lea la nota de \*La Nación\*.](#)

### **La Academia y los académicos en los medios**

#### **El presidente Dr. Moure, sobre los giros y modas del lenguaje, en *La Nación***

El diario *La Nación*, en su edición impresa del sábado 18 de abril, publicó un artículo sobre los giros sociales del lenguaje y en especial sobre el abuso del modo condicional, de la descripción en potencial de las acciones. En la nota, escrita por Soledad Vallejos, se plantea que el último grito de la moda de los hablantes fue emplear indiscriminadamente el tiempo condicional como un artificio risueño, un hallazgo humorístico o como una manera de desdibujar lo terminante de un asunto. Pero que este recurso léxico ya no “estaría” tan de moda.

“Normativamente, se admitía para consejo, deseo y cortesía, como así también para expresar la probabilidad en el pasado. Después el uso del potencial fue utilizado de manera creciente por los medios de comunicación como un condicional de conjetura. Ahora la moda lo convirtió en un recurso para la comicidad, pero las razones por las cuales determinados usos léxicos logran imponerse son difíciles de establecer”, reflexiona para *La Nación* el Dr. José Luis Moure.

En cuanto a los giros lingüísticos que marcan tendencia o se imponen como modas en el plano del lenguaje, el presidente de la AAL explica: “Son fenómenos incontrolables, y necesarios. Al mismo tiempo que se incorporan nuevos recursos se van desechando otros latiguillos. Sucede que el lenguaje que se utiliza por encima del estándar está en constante ebullición, y en todos los casos hay una búsqueda de originalidad, de apartarse de lo que cabría esperar, como una nueva forma de expresar lo corriente”. Como en todo recurso de moda, Moure también considera su volatilidad. “Al convertirse en un giro tan repetido ya comenzó a perder ese sentido cómico, y así como llega también desaparece, se agota”, sentencia.

- [Ver artículo de \*La Nación\*](#)

#### **“Vivir en poeta”, por Abel Posse sobre Antonio Requeni y la poesía, en *La Gaceta***

“La poesía se apartó de la calle y de las casas. Se recogió en un Templo literario. Y por suerte, el mercado la expulsó de sus góndolas y vidrieras. La dejó en paz, librada a su pureza primigenia. Antonio Requeni es el más “callado” de los poetas actuales, un autor discretamente ceñido a lo auténticamente poético”.

[Lea el artículo completo que el académico de número Abel Posse escribió para \*La Gaceta, de Tucumán\*](#), un ensayo sobre la poesía en el que hace especial hincapié en la figura del poeta y académico de número Antonio Requeni, con referencias a su reciente poemario antológico publicado por la Academia Argentina de Letras, [Poesía reunida](#).



**Homenaje a Horacio Castillo en *El Día*, con testimonios de Rafael Felipe Oteríño**

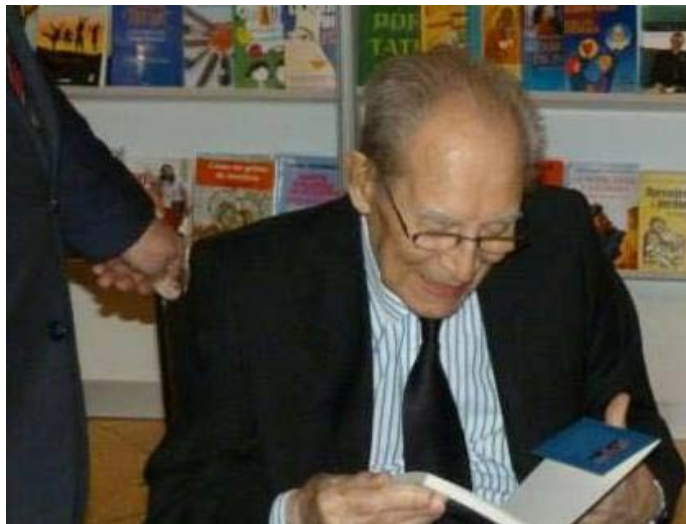


En un artículo titulado “El poeta que sedujo a Grecia” y publicado en el suplemento Séptimo Día del diario *El Día*, de La Plata, se rinde una suerte de homenaje a Horacio Castillo, fallecido poeta y académico de número de la AAL.

“Pocos poetas y escritores habrán tenido semejante honor, pero lo cierto es que Grecia lo despidió. Poco tiempo después de su muerte ocurrida el 5 de julio de 2010, su segunda gran patria espiritual rindió tributo al platense Horacio Castillo, considerado por muchos críticos como uno de los grandes creadores literarios de nuestro país”. Con este párrafo comienza la extensa nota escrita por Marcelo Ortale y en la que aparecen testimonios, entre otros, de su amigo, escritor y actual académico de número Rafael Felipe Oteríño.

[Leer el artículo completo.](#)

## El cumpleaños número 95 de José María Castiñeira de Dios, en AICA



El académico honorario de la AAL, poeta y escritor José María Castiñeira de Dios cumplió 95 años el lunes 30 de marzo. El sitio de noticias católico *AICA* publicó un artículo en el que se reproduce una conceptuosa nota del Club Gente de Prensa firmada por su presidente, Jorge Rouillon, en la que manifiesta el honor de contar entre los socios del Club con una personalidad de una extensa trayectoria en el periodismo.

[Leer la nota de AICA.](#)

## **El homenaje en el Senado de la Nación**



El 1 de diciembre del año pasado José María Castiñeira de Dios fue homenajeado en la Cámara Alta del Congreso. Por iniciativa del senador Jorge Garramuño, el Senado Nacional le entregó al poeta la mención de honor *Senador Domingo Faustino Sarmiento* por su notable y extensa trayectoria en la cultura argentina.

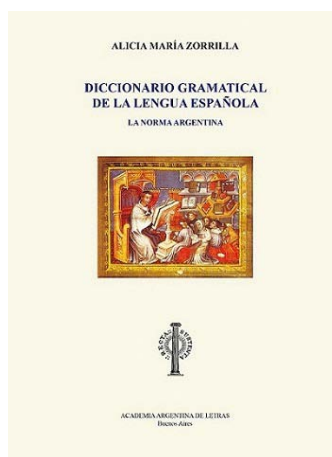
Luego de recibir el galardón, Castiñeira de Dios agradeció dicha distinción y recitó dos poemas muy significativos para él. Uno sobre su provincia natal, Tierra del



Fuego y el otro el Requiem que le dedicó a Juan D. Perón al poco tiempo de que el expresidente falleciera.

[Leer artículo en la página web del Instituto Nacional Juan Domingo Perón.](#)

**El nuevo *Diccionario gramatical de la lengua española de la AAL*,  
difundido por la ASALE**



La nueva obra de la académica y vicepresidenta Alicia Zorrilla, [Diccionario gramatical de la lengua española. La norma argentina](#), ha tenido una amplia repercusión y fue promocionada por la Asociación de Academias de la Lengua Española a través de su página web.

En la noticia se reproduce una reseña del libro y una breve biografía de la autora. [Lea el artículo de la ASALE.](#)



*Academia Argentina de Letras*

T. Sánchez de Bustamante 2663  
C1425DVA – Buenos Aires  
Argentina  
Tel.: (011) 4802-3814 / 7509

Periodicidad del BID: mensual  
ISSN 2250-8600